

VIII Jornadas Hispano-Portuguesas

A língua em mudança: estratégias a adoptar no ensino das línguas estrangeiras

As VIII Jornadas Hispano-Portuguesas contaram este ano com a extensão da sua realização para um novo espaço, a Universidade de Alcalá de Henares. As Jornadas tiveram início no dia 18 de Abril na Universidade Autónoma de Madrid, tendo participado o conselheiro cultural da Embaixada de Portugal, Dr. João de Melo, e outras entidades universitárias na sessão de abertura. A conferência de abertura foi proferida pelo Prof. Théophile Ambiangang que falou sobre a diversidade linguística e o ensino das línguas na era das migrações, tratando a importância das biografias linguísticas. Neste dia e na manhã seguinte, assistimos a variadas comunicações de professores das universidades de Lisboa, Aveiro, Barcelona, Cáceres e Autónoma de Madrid. Os temas tratados pertenceram às áreas das didácticas da língua e da literatura, linguística computacional e tradução.

Na tarde do dia 19 de Abril, as Jornadas terminaram com uma mesa redonda moderada pela responsável do CLP de Madrid, Filipa de Paula Soares, na Universidade de Alcalá. Debateu-se o conceito, os usos e as necessidades actuais da Segunda Língua ou língua estrangeira, defendeu-se e reflectiu-se sobre o ensino da língua pela literatura, comentou-se as maiores diferenças entre o português e o espanhol, os falsos amigos e a sua importância na tradução, trabalho de língua e senso comum que requer um conhecimento profundo para a sua elaboração.

Foram interessantes as relações estabelecidas entre a didáctica da língua, didáctica da literatura e tradução, bem como o contributo do público assistente e dos professores convidados, María Ángeles Álvarez, Ana Isabel Moniz, Carmen Gómez García e Maria Eugênia Olímpio de Oliveira, das universidades de Alcalá, da Madeira, Complutense de Madrid e da Baía respectivamente.

<http://www.instituto-camoes.pt/destaques/Programa7jornadashispano.pdf>